

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

In base al regolamento (UE) 305/2011

n° L003

- | | |
|--|---|
| 1. Codice di identificazione del prodotto-tipo | : MARLENE MINI |
| 2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata | : Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato a combustibile solido senza la produzione di acqua calda |
| 4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5) | : System 3 |
| 7. Laboratorio notificato | : ACTECO srl [N.B. 1880] |
| Numero rapporto di prova (in base al System 3) | : 0013-13NB |
| 8. Prestazioni dichiarate | |

SPECIFICA TECNICA ARMONIZZATA	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
CARATTERISTICHE ESSENZIALI	PRESTAZIONE
Resistenza al fuoco	A1
Distanza da materiale combustibile	Distanza minima in mm: retro=200 lato=200 fondo=0 soffitto=600 fronte=800
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
Emissioni prodotti della combustione <i>Potenza nominale</i>	CO [0,076%]
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Accessibilità e pulizia	Conforme
Massima pressione di esercizio	NPD
Resistenza meccanica (per sopportare un camino)	Conforme
Prestazioni termiche <i>Potenza nominale</i>	9,7 kW
<i>Potenza resa all'ambiente</i>	9,7 kW
<i>Potenza ceduta all'acqua</i>	0,0 kW
Rendimento <i>Potenza nominale</i>	η[90%]
Temperatura fumi <i>Potenza nominale</i>	T [140°C]

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

DÉCLARATION DE PERFORMANCE

Selon le règlement (UE) 305/2011

n° L003

- | | |
|---|--|
| 1. Code d'identification unique du produit-type | : MARLENE MINI |
| 2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes | : Appareil de chauffage domestique alimenté au combustible solide, sans production d'eau chaude |
| 4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2) | : N.A. |
| 6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5) | : System 3 |
| 7. Laboratoire notifié | : ACTECO srl [N.B. 1880] |
| Numéro du rapport d'essai (selon le System 3) | : 0013-13NB |
| 8. Performance déclarée | |

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES HARMONISÉES	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES	PERFORMANCE
Résistance au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum, en mm: arrière=200 côté=200 fond=0 plafond=600 avant=800
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion <i>Puissance nominale</i>	CO [0,076%]
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	NPD
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	NPD
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	Conforme
Performance thermique	
<i>Puissance nominale</i>	9,7 kW
<i>Puissance rendue au milieu</i>	9,7 kW
<i>Puissance rendue à l'eau</i>	0,0 kW
Rendement	
<i>Puissance nominale</i>	η[90%]
Température des fumées <i>Puissance nominale</i>	T [140°C]

9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

Signé au nom et pour le compte du fabricant par:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

LEISTUNGSERKLÄRUNG

Gemäß der Verordnung (EG) 305/2011

n° L003

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ : **MARLENE MINI**
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr (Art.11-4) : **MARLENE MINI**
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in
bereinstimmung mit der geltenden harmonisierten
technischen Spezifikation : **Raumheizer für feste Brennstoffe ohne
Warmwasserbereitung**
4. Name oder registriertes Warenzeichen des
Herstellers (Art 11-5) : **Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE)**
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2) : **N.A.**
6. System zur Bewertung und Überprüfung der
Leistungsbeständigkeit (Anlage 5) : **System 3**
7. Benanntes Labor : **ACTECO srl [N.B. 1880]**
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3) : **0013-13NB**
8. Erklärte Leistungen

HARMONISIERTE TECHNISCHE SPEZIFIKATION	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
WESENTLICHE MERKMALE	LEISTUNGEN
Feuerbeständigkeit	A1
Abstand von brennbarem Material	Mindestabstand, in mm: Rückseite=200 Seite=200 Unterseite=0 Decke=600 Vorderseite=800
Gefahr Brennstoffaustritt	Konform
Emission von Verbrennungsprodukten <i>Nennleistung</i>	CO [0,076%]
Oberflächentemperatur	Konform
Elektrische Sicherheit	NPD
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform
Maximaler Betriebsdruck	NPD
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	Konform
Thermische Leistungen <i>Nennleistung</i> <i>Der Umgebung gelieferte Leistung</i> <i>Dem Wasser gelieferte Leistung</i>	9,7 kW 9,7 kW 0,0 kW
Wirkungsgrad <i>Nennleistung</i>	η [90%]
Rauchgastemperatur <i>Nennleistung</i>	T [140°C]

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
Unterzeichnet im Namen und im Auftrag des Herstellers von:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

DECLARATION OF PERFORMANCE

According to Regulation (EU) 305/2011

n° L003

1. Unique identifier code for product-type : **MARLENE MINI**
2. Model and/or batch no. and/or series no (Article 11-4) : **MARLENE MINI**
3. Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification : **Roomheater burning solid fuel without hot water supply**
4. Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5) : **Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE)**
5. Name and address of the agent (Article 12-2) : **N.A.**
6. Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5) : **System 3**
7. Laboratory notified : **ACTECO srl [N.B. 1880]**
Test report number (based on System 3) : **0013-13NB**
8. Services declare

HARMONISED TECHNICAL SPECIFICATIONS	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
ESSENTIAL CHARACTERISTICS	PERFORMANCE
Reaction to fire	A1
Distance to combustible material	Minimum distance, in mm: rear=200 sides=200 floor=0 ceiling=600 front=800
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emissions of combustion products <i>Nominal heat output</i>	CO [0,076%]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	NPD
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	NPD
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass
Thermal output <i>Nominal heat output</i> <i>Room heating output</i> <i>Water heating output</i>	9,7 kW 9,7 kW 0,0 kW
Energy efficiency <i>Nominal heat output</i>	η [90%]
Flue gas temperature <i>Nominal heat output</i>	T [140°C]

9. The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Signed in the name and on behalf of the manufacturer by:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

PRESTATIEVERKLARING

Volgens Verordening (EU) 305/2011

n° L003

- | | |
|--|---|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype | : MARLENE MINI |
| 2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie | : Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt vaste brandstof, zonder warmwaterproductie |
| 4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Naam en adres van de gemachtigde (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5) | : System 3 |
| 7. Erkend laboratorium | : ACTECO srl [N.B. 1880] |
| Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3) | : 0013-13NB |
| 8. Aangegeven prestaties | |

GEHARMONISEERDE TECHNISCHE SPECIFICATIE	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
ESSENTIËLE KENMERKEN	PRESTATIE
Weerstand tegen brand	A1
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand, in mm: achterzijde=200 zijkant=200 bodem=0 plafond=600 voorzijde=800
Gevaar voor brandstoflekken	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten <i>Nominaal vermogen</i>	CO [0,076%]
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	NPD
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Maximum bedrijfsdruk	NPD
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	Conform
Thermische prestaties	
<i>Nominaal vermogen</i>	9,7 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	9,7 kW
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	0,0 kW
Rendement	
<i>Nominaal vermogen</i>	η[90%]
Rookgastemperatuur <i>Nominaal vermogen</i>	T [140°C]

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.
Getekend in naam en voor rekening van de fabrikant door:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN

Conforme al reglamento (UE) 305/2011

n° L003

- | | |
|--|---|
| 1. Código de identificación único del producto-tipo | : MARLENE MINI |
| 2. Modelo y/o n°. de lote y/o n°. de serie (Art.11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes | : Aparato para calefacción doméstica, alimentado con combustible sólido, sin producción de agua caliente |
| 4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5) | : System 3 |
| 7. Laboratorio notificado | : ACTECO srl [N.B. 1880] |
| Número de informe de prueba (según el System 3) | : 0013-13NB |
| 8. Prestaciones declaradas | |

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ARMONIZADA	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
CARACTERÍSTICAS ESENCIALES	PRESTACIÓN
Resistencia al fuego	A1
Distancia de mat. comb.	Distancia mínima, en mm: revés=200 lado=200 fondo=0 techo=600 frente=800
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme
Emisiones de productos de combustión <i>Potencia nominal</i>	CO [0,076%]
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	NPD
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Presión máxima de trabajo	NPD
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	Conforme
Prestaciones térmicas <i>Potencia nominal</i>	9,7 kW
<i>Potencia suministrada al entorno</i>	9,7 kW
<i>Potencia cedida al agua</i>	0,0 kW
Rendimiento <i>Potencia nominal</i>	η[90%]
Temperatura de humos <i>Potencia nominal</i>	T [140°C]

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.

Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.

Firmado a nombre y por cuenta del fabricante por:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

Em base com o regulamento (UE) 305/2011

n° L003

- | | |
|---|--|
| 1. Código de identificação único do produto-tipo | : MARLENE MINI |
| 2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada | : Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com combustível sólido, sem a produção de água quente |
| 4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5) | : System 3 |
| 7. Laboratório notificado | : ACTECO srl [N.B. 1880] |
| Número relação de prova (em base ao System 3) | : 0013-13NB |
| 8. Desempenhos declarados | |

ESPECÍFICA TÉCNICA HARMONIZADA	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS	DESEMPENHO
Resistência ao fogo	A1
Distância de mat. comb.	Distância mínima, em mm: traseira=200 lado=200 fundo=0 teto=600 frente=800
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade
Emissões de produtos de combustão <i>Potência nominal</i>	CO [0,076%]
Temperatura superficial	Em conformidade
Segurança elétrica	NPD
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade
Máxima pressão de exercício	NPD
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Em conformidade
Desempenho térmico <i>Potência nominal</i>	9,7 kW
<i>Potência libertada no ambiente</i>	9,7 kW
<i>Potência cedida à água</i>	0,0 kW
Rendimento <i>Potência nominal</i>	η [90%]
Temperatura fumos <i>Potência nominal</i>	T [140°C]

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Assinado com nome e por conta do fabricante de:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Με βάση τον κανονισμό (EE) 305/2011
n° L003

1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου : **MARLENE MINI**
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4) : **MARLENE MINI**
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές : **Συσκευή οικιακής θέρμανσης τροφοδοτούμενη με στερεό καύσιμο, χωρίς την παραγωγή ζεστού νερού**
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5) : **Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE)**
5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2) : **N.A.**
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5) : **System 3**
7. Κοινοποιημένο εργαστήριο Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3) : **ACTECO srl [N.B. 1880]
0013-13NB**
8. Δηλωμένες επιδόσεις

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ
Αντοχή στη φωτιά	A1
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm: πίσω μέρος=200 πλευρά=200 κάτω μέρος=0 ταβάνι=600 μπροστινό μέρος=800
Κίνδυνος διαρροής καυσίμου	Σύμφωνη
Εκπομπές προϊόντων καύσης <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	CO [0,076%]
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη
Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NPD
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	Σύμφωνη
Θερμικές επιδόσεις <i>Ονομαστική Ισχύς</i> <i>Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον</i> <i>Ισχύς που προσδίδεται στο νερό</i>	9,7 kW 9,7 kW 0,0 kW
Απόδοση <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	η[90%]
Θερμοκρασία καπνών <i>Ονομαστική Ισχύς</i>	T [140°C]

9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8. Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4. Υπεγράφη στο όνομα και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)

YDEEVNEDEKLARATION

I henhold til forordning (EU) 305/2011

n° L003

- | | |
|---|--|
| 1. Produkttypens unikke identifikationskode | : MARLENE MINI |
| 2. Model og/eller partinr. og/eller serienr (Art.11-4) | : MARLENE MINI |
| 3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation | : Apparat til boligopvarmning med fast brændsel, uden produktion af varmt vand |
| 4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5) | : Leoni Ceramiche d'Arte srl
Via Papa Giovanni XXIII, n°22
42020 San Polo d'Enza (RE) |
| 5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2) | : N.A. |
| 6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5) | : System 3 |
| 7. Notificeret laboratorium
Nummer testrapport (baseret på System 3) | : ACTECO srl [N.B. 1880]
0013-13NB |
| 8. Deklarerede ydeevner | |

HARMONISERET TEKNISK SPECIFIKATION	EN 13240:2001/A2:200/AC:2007
VÆSENTLIGE EGENSKABER	YDEEVNE
Brandmodstandsevne	A1
Afstand fra brændbart mat.	Mindste afstand, i mm: bagside=200 side=200 bund=0 loft=600 forside=800
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse
Emissioner forbrændingsprodukter <i>Nominal effekt</i>	CO [0,076%]
Overfladetemperatur	I overensstemmelse
Elektrisk sikkerhed	NPD
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse
Maksimalt driftstryk	NPD
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	I overensstemmelse
Termiske ydeevner <i>Nominal effekt</i> <i>Effekt overført til omgivelserne</i> <i>Effekt overført til vandet</i>	9,7 kW 9,7 kW 0,0 kW
Ydelse <i>Nominal effekt</i>	η [90%]
Røggastemperatur <i>Nominal effekt</i>	T [140°C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Vigonovo di Fontanafredda, 13/03/2013



(Walter Breda – Amministratore Delegato)